

Journals

No. 38

Friday, December 3, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 38

Le vendredi 3 décembre 2004

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Strahl (Fraser Valley), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings.

Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Volpe (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. Peterson (Minister of International Trade), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ended March 31, 2003. — Sessional Paper No. 8525-381-06.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Strahl (Fraser Valley), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires.

M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Volpe (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyé par M. Peterson (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2003. — Document parlementaire n^o 8525-381-06.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ending March 31, 2003. — Sessional Paper No. 8525-381-07.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2003. — Sessional Paper No. 8525-381-08.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) laid upon the Table, — Preliminary Report of the Miramichi and Acadie-Bathurst Electoral Boundaries Commission. — Sessional Paper No. 8530-381-09.

Mr. Martin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the Canadian Forces Provost Marshal for the fiscal year ended March 31, 2004. — Sessional Paper No. 8560-381-5-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 381-0025 concerning the beef industry. — Sessional Paper No. 8545-381-13-01;

— No. 381-0039 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-381-8-02;

— Nos. 381-0041 and 381-0046 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-381-14-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage), Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2003. — Document parlementaire n° 8525-381-07.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2003. — Document parlementaire n° 8525-381-08.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Rapport préliminaire de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales de Miramichi et d'Acadie-Bathurst. — Document parlementaire n° 8530-381-09.

M. Martin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport du Grand Prévôt des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2004. — Document parlementaire n° 8560-381-5-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 381-0025 au sujet de l'industrie du boeuf. — Document parlementaire n° 8545-381-13-01;

— n° 381-0039 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n° 8545-381-8-02;

— n^{os} 381-0041 et 381-0046 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-381-14-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien), le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage), Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts”.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fourth Report of the Committee (Supplementary Estimates (A) 2004-2005 — Votes 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a and 95a under CANADIAN HERITAGE). — Sessional Paper No. 8510-381-40.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 8*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-41.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee (Certificate of nomination of S. Wayne Clarkson to the position of Executive Director of Telefilm Canada). — Sessional Paper No. 8510-381-42.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Bill C-307, An Act to amend the Criminal Code to prevent health care practitioners from being coerced into taking part in medical procedures that offend the practitioner's religion or belief that human life is inviolable, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien), le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005 — crédits 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a et 95a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN). — Document parlementaire n^o 8510-381-40.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 8*) est déposé.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-381-41.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 9*) est déposé.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité (certificat de nomination de S. Wayne Clarkson au poste de directeur général de Téléfilm Canada). — Document parlementaire n^o 8510-381-42.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 9*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code criminel afin que les professionnels de la santé ne puissent être contraints de participer à des actes médicaux contraires à leur religion ou à leur croyance au caractère inviolable de la vie humaine, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Bill C-308, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), Bill C-309, An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (persons acting to preserve and maintain public health and safety), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), Bill C-311, An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of the Environment), Bill S-10, A second Act to harmonize federal law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), one concerning the situation in Sudan (No. 381-0106);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 381-0107), one concerning sex offenders (No. 381-0108) and one concerning pornography (No. 381-0109);
- by Mr. Simard (Saint Boniface), one concerning refugees and immigrants convicted of a crime (No. 381-0110);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), le projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), le projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), le projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (personnes qui agissent de façon à préserver et maintenir la santé et la sécurité publiques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), le projet de loi C-311, Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre de l'Environnement), le projet de loi S-10, Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Christopherson (Hamilton-Centre), une au sujet de la situation au Soudan (n° 381-0106);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 381-0107), une au sujet des agresseurs sexuels (n° 381-0108) et une au sujet de la pornographie (n° 381-0109);
- par M. Simard (Saint-Boniface), une au sujet des réfugiés et des immigrants déclarés coupables d'un crime (n° 381-0110);

— by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-0111);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning health care services (No. 381-0112) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-0113).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-24 and Q-25 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Volpe (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. Peterson (Minister of International Trade), — That Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-281, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations.

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 92(4), the 16th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House on Friday, November 26, 2004, was deemed concurred in.

Accordingly, Bill C-268, An Act to confirm the definition of marriage and to preserve ceremonial rights, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Moore (Fundy Royal), was designated non-votable.

— par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-0111);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet des services de la santé (n° 381-0112) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 381-0113).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-24 et Q-25 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Volpe (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyé par M. Peterson (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi.

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le 16^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté à la Chambre le vendredi 26 novembre 2004, est réputé adopté.

En conséquence, le projet de loi C-268, Loi visant à confirmer la définition de mariage et à préserver les droits relatifs aux cérémonies, inscrit dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. Moore (Fundy Royal), est désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-381-570-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48. — Document parlementaire n^o 8560-381-570-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.